

рис.1

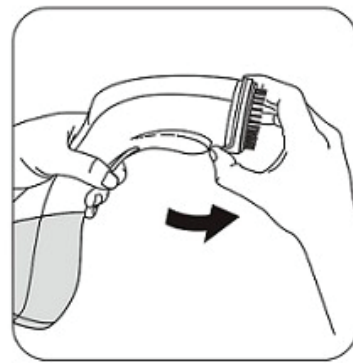


рис.2

ENGLISH

GARMENT STEAMER VT-1285 BD

The garment steamer is intended for careful smoothing of folds on clothes or furniture.

DESCRIPTION

1. Steam release openings
2. Steam supply button
3. Water inlet lid
4. Water tank
5. Nozzle brush
6. Pilot lamp
7. Water tank release buttons

ATTENTION!

For additional protection it is reasonable to install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA, to install RCD, contact a specialist.

SAFETY MEASURES

Before using the unit, read this instruction manual carefully and keep it for future reference.

Use the unit for intended purposes only, as specified in this instruction manual.

Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Before using the unit for the first time, make sure that the voltage in your mains corresponds to unit operating voltage.
- The power cord is equipped with a "europlug"; plug it into the socket with a reliable grounding contact.
- To avoid fire, do not use adapters for connecting the unit to the mains
- Do not use the unit outdoors.
- Place the unit vertically on a flat moisture-resistant surface, do not place it horizontally and do not turn it over.
- Before using the unit, examine the power cord closely and make sure that the cord is not damaged. If you find any damages of the power cord, do not use the garment steamer.

- Make sure that the power cord does not contact with hot surfaces and sharp furniture edges. Avoid damaging the isolation of the power cord.
- Use only the attachments supplied.
- Do not switch the unit on if it is empty.
- Switch the unit off once the water tank is empty.
- During operation hold the garment steamer vertically and do not turn it over.

- Fill the tank only with clean water, it is recommended to use water additionally cleaned with a domestic filter. Do not use carbonated water or any perfume additives. Always unplug the garment steamer before cleaning, filling it with water or pouring water out of the tank or if you do not use the unit.
- Do not cover the steam release openings and do not insert foreign objects inside them.
- To avoid burns, hold the garment steamer with your hand in the steam supply button area, because the upper part of the garment steamer body heats up strongly during operation.
- During garment steamer operation avoid getting burnt by hot steam that goes out from the steam release openings.
- Use the unit only for the intended purposes. Never steam clothes on a person as the released steam temperature is very high. Always use a hanger.

- Never direct the steamer on people, animals and plants as well as on furniture, electric appliances, books and any other objects which can be damaged by hot steam.
- Do not immerse the unit body, the power cord and the power plug into water or any other liquids.
- Do not touch the unit body and the power plug with wet hands.
- Never leave the unit connected to the mains unattended.
- Clean the garment steamer regularly.
- Do not allow children to use the unit as a toy and do not allow them to touch the unit body and the power cord during the steamer operation.
- This unit is not intended for usage by children under 8 years of age.
- Children aged 8 years and over as well as disabled persons can use this unit only if they are under supervision of a person who is responsible for their safety and if they are given all the necessary and understandable instructions concerning the safe usage of the unit and information about danger that can be caused by its improper usage.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as packaging, unattended.

- **Attention!** Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**
- Install and remove the nozzle brush only after the unit has cooled down completely.
- Never pull the power cord when disconnecting the unit from the mains; take the power plug and carefully pull it out of the socket.
- Do not repair the unit by yourself. Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after it was dropped, unplug the unit and apply to any authorized service center at the contact addresses given in the warranty certificate and on the website www.vitek.ru.
- Transport the unit in the original package only.
- Keep the unit out of reach of children and disabled persons.
- There may be water residue in the tank, this is normal, as the garment steamer has undergone factory quality control.

- **Attention!** Do not immerse the garment steamer body, the power cord and the power plug of the unit into water or other liquids.
- **STORAGE**
 - Unplug the unit and wait until it cools down completely.
 - Clean the unit
 - Keep the unit away from children in a dry cool place.
- **DELIVERY SET**
 - Garment steamer – 1 pc.
 - Nozzle brush – 1 pc.
 - Instruction manual – 1 pc.
- **TECHNICAL SPECIFICATIONS**
 - Power supply: 220-240 V ~ 50/60 Hz
 - Power consumption: 1000 W
 - Water tank capacity: 250 ml
 - Steam release: up to 20g/min

The manufacturer preserves the right to change the design and the specifications of the unit without a preliminary notification.

UNIT OPERATING LIFE IS 3 YEARS

RECYCLING

For environment protection do not throw out the unit and the batteries with usual household waste after its service life expiration; apply to the specialized center for further recycling.

The waste generated during the disposal of the unit is subject to mandatory collection and consequent disposal in the prescribed manner.

For further information about recycling of this product apply to a local municipal administration, a disposal service or to the shop where you purchased this product.

Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

CE This product conforms to the EMC Directive 2014/30/EU and to the Low Voltage Directive 2014/35/EU.

UNIT PURPOSE

The garment steamer can be used for any types of fabrics and for smoothing folds on clothes. If you have doubts about steaming any certain kind of fabric or clothes, you should follow the recommendations on the product label. If such information is not available, try to steam the fabric from the backside which is unnoticeable.

When steaming such fabrics as silk or corduroy, keep the garment steamer some distance away from the material.

Use the nozzle brush (5) to remove lint or threads from the fabric.

BEFORE THE FIRST USE

After unit transportation or storage at low temperature keep it for at least two hours at room temperature before switching on.

- Unpack the unit, remove any stickers that can prevent unit operation.
- Make sure that the unit operating voltage corresponds to the voltage of your mains.
- Wipe the garment steamer body with a slightly damp cloth and then wipe it dry.
- Press the buttons (7) and remove the water tank (4).
- Open the water inlet lid (3), fill the water tank (4) with water not exceeding the MAX mark and close the lid (3) tightly. Wipe water drops on the unit body with a dry cloth.
- Install the water tank (4) to its place.
- Insert the power plug into the mains socket, the pilot lamp (6) will light up.
- Take the garment steamer with your hand and hold it in the area of the steam supply button (2).
- To switch the steam supply on, press and hold down the button (2).
- To clean the steam chamber, direct the outgoing steam on a fabric; for instance, try to smooth a kitchen towel.
- After the unit operation unplug the garment steamer and let it cool down.

Note: When the garment steamer is switched on for the first time the heating element burns, therefore occurrence of foreign smell and a small amount of smoke is possible, it is normal.

Water selection

Use tap water to fill the water tank (4). If tap water is hard, it is recommended to mix it with distilled water in proportion 1:1; if tap water is too hard, mix it with distilled water in proportion 1:2 or use distilled water only.

Steamer operation

- Set the nozzle brush (5) on the garment steamer (pic. 1).

Attention!

Do not plug the garment steamer in if the water tank (4) is empty. — Unplug the unit and wait until it cools down before installing or removing the nozzle brush (5).

- Press the buttons (7) and remove the water tank (4).
- Open the water inlet lid (3), fill the water tank (4) with water and close the lid (3) tightly.
- Install the water tank (4) to its place.

Attention!

Before removing the water tank (4) make sure that the unit is unplugged.

Make sure that water drops do not get onto the garment steamer body, the power cord or the power plug.

Do not exceed the «MAX» mark when filling the water tank (4) with water.

Do not fill the tank (4) with carbonated water, perfume additives, vinegar, chemical agents etc.

If you need to refill water during operation, switch the garment steamer off by unplugging it.

Notes:

— Never steam clothes on a person as the outgoing steam temperature is very high, use a hanger only.

— For stable steam supply, provide that the water level is not below the minimal mark.

— Insert the power plug into the mains socket, the pilot lamp (6) will light up.

— Take the garment steamer with your hand and hold it in the area of the steam supply button (2).

— To switch the steam supply on, press and hold down the button (2).

— To stop the steam supply, release the button (2).

— Slowly move the garment steamer up the fabric. Smooth the fabric with the free hand.

Notes:

— Hold the garment steamer vertically and do not turn it over.

— During the operation the upper part of the unit body heats up strongly, be careful and do not touch the hot parts of the unit body!

— After steaming the clothes should cool down and dry, it may take some time.

— After the unit operation unplug the garment steamer and let it cool down.

— To remove the nozzle brush (5) pull the lock (pic. 2).

— Press the buttons (7) and remove the water tank (4).

— Open the water inlet lid (3) and drain any remaining water from the water tank (4).

— Install the water tank (4) to its place.

— Wipe the garment steamer body and the surface with the steam release openings (1) with a slightly damp cloth, and then wipe dry.

— You can remove scale from the surface with the steam release openings (1) with a cloth soaked in vinegar-water solution.

— Wash the nozzle brush (5) under water jet having preliminary removed the attachment (5) from the garment steamer (pic. 2).

— Do not use solvents or abrasives for cleaning the garment steamer.

Attention! Do not immerse the garment steamer body, the power cord and the power plug of the unit into water or other liquids.

STORAGE

— Unplug the unit and wait until it cools down completely.

— Clean the unit

— Keep the unit away from children in a dry cool place.

DELIVERY SET

Garment steamer – 1 pc.
Nozzle brush – 1 pc.
Instruction manual – 1 pc.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: 220-240 V ~ 50/60 Hz
Power consumption: 1000 W
Water tank capacity: 250 ml
Steam release: up to 20g/min

The manufacturer preserves the right to change the design and the specifications of the unit without a preliminary notification.

UNIT OPERATING LIFE IS 3 YEARS

RECYCLING

For environment protection do not throw out the unit and the batteries with usual household waste after its service life expiration; apply to the specialized center for further recycling.

The waste generated during the disposal of the unit is subject to mandatory collection and consequent disposal in the prescribed manner.

For further information about recycling of this product apply to a local municipal administration, a disposal service or to the shop where you purchased this product.

Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

CE This product conforms to the EMC Directive 2014/30/EU and to the Low Voltage Directive 2014/35/EU.

РУССКИЙ

ОТПАРИВАТЕЛЬ VT-1285 BD

Отпариватель предназначен для деликатного разглаживания складок на одежде или предметах интерьера.

ОПИСАНИЕ

1. Отверстия выхода пара
2. Кнопка подачи пара
3. Крышка заливного отверстия
4. Резервуар для воды
5. Насадка-щетка
6. Индикатор работы
7. Кнопки отсоединения резервуара для воды

ВНИМАНИЕ!

Для дополнительной защиты в цепи питания целесообразно установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА, для установки УЗО обратитесь к специалисту.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации электроприбора внимательно прочитайте настоящее руководство и сохраните его для использования в качестве справочного материала.

Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данном руководстве.

Неправильное обращение с прибором может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Перед первым включением отпаривателя убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению устройства.
- Сетевой шнур снабжен «евровилкой», включайте её в электрическую розетку, имеющую надёжный контакт заземления.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении устройства к электрической розетке.
- Запрещается использовать прибор вне помещений.
- Устанавливайте прибор вертикально на ровной влагонепроницаемой поверхности, не кладите его горизонтально и не переворачивайте.
- Перед использованием прибора внимательно осмотрите сетевой шнур и убедитесь, что шнур не поврежден. Если вы обнаружили повреждение сетевого шнура, не пользуйтесь отпаривателем.
- Не допускайте соприкосновения сетевого шнура с горячими поверхностями и острыми краями мебели. Не допускайте повреждения изоляции сетевого шнура.
- Используйте только те насадки, которые входят в комплект поставки.
- Не рекомендуется включать прибор без воды.
- Отключайте устройство, если в резервуаре закончилась вода.
- Во время работы держите отпариватель вертикально и не переворачивайте его.
- Заливайте в резервуар только чистую воду, рекомендуется использовать воду прошедшую дополнительную очистку бытовыми фильтрами. Не используйте газированную воду и парфюмерные добавки. Обязательно отключайте отпариватель от сети перед его чисткой, перед тем как налить или вылить воду из резервуара, а также в том случае, если вы не пользуетесь устройством.
- Не закрывайте отверстия выхода пара и не вставляйте в них посторонние предметы.
- Во избежание получения ожогов держите отпариватель в руке на уровне кнопки подачи пара, поскольку верхняя часть корпуса отпаривателя сильно нагревается во время работы.
- Во время работы отпаривателя остерегайтесь получения ожогов горячим паром, выходящим из отверстий выхода пара.
- Используйте прибор строго по назначению. Никогда не отпаривайте одежду, надетую на человека, так как температура выходящего пара очень высокая. Всегда вешайте одежду только на плечики.
- Не направляйте отпариватель на людей, животных, растения, а также на мебель, электроприборы, книги и любые предметы, которые могут быть повреждены горячим паром.
- Не погружайте корпус прибора, сетевой шнур, либо вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости.
- Не прикасайтесь к корпусу прибора или к вилке сетевого шнура мокрыми руками.
- Не оставляйте прибор, включённый в сеть, без присмотра.
- Регулярно проводите чистку отпаривателя.
- Не разрешайте детям использовать прибор в качестве игрушки, не разрешайте детям прикасаться к корпусу прибора или к сетевому шнуру во время работы отпаривателя.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми младше 8 лет.
- Дети старше 8 лет и люди с ограниченными возможностями могут пользоваться устройством лишь в том случае, если они находятся под присмотром лица, отвечающего за их безопасность, при условии, что им были даны соответствующие и понятные инструкции о безопасном пользовании устройством и тех опасностях, которые могут возникнуть при его неправильном использовании.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.
- **Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**

• Устанавливайте и снимайте насадку-щётку только после полного остывания устройства.

• Отключая устройство от электросети, ни в коем случае не дергайте за сетевой шнур, возьмитесь за сетевую вилку и аккуратно извлеките её из электрической розетки.

• Запрещается самостоятельный ремонт прибора. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства выключите прибор из розетки и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте www.vitek.ru.

• Перевозите устройство только в заводской упаковке.

• Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

• В резервуаре могут находиться остатки воды – это нормальное явление, так как на производстве отпариватель проходил контроль качества.

УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В ЖИЛЬНЫХ ПОМЕЩЕНИЯХ, ЗАПРЕЩАЕТСЯ КОММЕРЧЕСКОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА В ПРОИЗВОДСТВЕННЫХ ЗОНАХ И РАБОЧИХ ПОМЕЩЕНИЯХ.

НАЗНАЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА

Отпариватель можно использовать для любых типов тканей и для разглаживания складок на одежде. Если вы сомневаетесь в использовании отпаривателя для определённого типа ткани или одежды, руководствуйтесь данными ярлыка на изделии.

Если подобная информация отсутствует, попробуйте отпарить ткань с изнаночной стороны, которая не бросается в глаза.

Отпаривая такие ткани, как шелк или вельвет, держите отпариватель на некотором расстоянии от изделия.

Используйте насадку-щётку (5) для удаления с ткани ворсинки или ниток.

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее двух часов.

— Распакуйте устройство, удалите любые наклейки, мешающие работе устройства.

— Убедитесь, что рабочее напряжение устройства соответствует напряжению электрической сети.

— Протрите корпус отпаривателя слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.

— Нажмите на кнопки (7) и отсоедините резервуар для воды (4).

— Откройте крышку заливного отверстия (3), заполните резервуар (4) водой, не превышая отметку MAX, и плотно закройте крышку (3). Капли воды на корпусе сотрите сухой тканью.

— Установите резервуар для воды (4) на место.

— Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку, при этом загорится индикатор (6).

— Возьмите отпариватель в руку и держите его на уровне кнопки подачи пара (2).

— Для подачи пара следует нажать и удерживать кнопку (2).

— Для очистки паровой камеры следует направить выходящий пар на ткань; попробуйте разгладить, например, кухонное полотенце.

— После окончания работы извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки и дайте отпаривателю остыть.

Примечание: При первом включении нагревательный элемент отпаривателя обгорает, поэтому возможно появление постороннего запаха и небольшого количества дыма, это нормальное явление.

Выбор воды

Для наполнения резервуара (4) используйте водопроводную воду. Если водопроводная вода жёсткая, то рекомендуется смешивать её с дистиллированной водой в соотношении 1:1, при очень жёсткой воде смешивайте её с дистиллированной водой в соотношении 1:2 или используйте только дистиллированную воду.

Использование отпаривателя

— Установите насадку-щётку (5) на отпариватель (рис. 1).

Внимание!

— Не рекомендуется включать отпариватель в электрическую сеть, если в резервуаре (4) отсутствует вода.

— Отключайте устройство от электрической сети и дождитесь его остывания, прежде чем установить или снять насадку-щётку (5).

— Нажмите на кнопки (7) и отсоедините резервуар для воды (4).

— Откройте крышку заливного отверстия (3), заполните резервуар (4) водой, не превышая отметку MAX, и плотно закройте крышку (3).

— Установите резервуар для воды (4) на место.

Внимание!

— Перед отсоединением резервуара (4) убедитесь, что устройство отключено от электрической сети.

— Не допускайте попадания капель воды на корпус отпаривателя, на сетевой шнур и вилку сетевого шнура.

— Не заливайте воду в резервуар (4) заливая газированную воду, парфюмерные добавки, уксус, химические вещества и т.п.

— Если во время работы отпаривателя необходимо долить воду, то отключите отпариватель, для этого извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.

— Повесьте одежду на плечики.

Примечания:

— Никогда не отпаривайте одежду, надетую на человека, т.к. температура выходящего пара высокая, пользуйтесь только плечиками.

— Для поддержания стабильного выхода пара не допускайте уменьшения уровня воды ниже минимальной отметки.

— Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку, при этом загорится индикатор (6).

— Возьмите отпариватель в руку и держите его на уровне кнопки подачи пара (2).

— Для подачи пара следует нажать и удерживать кнопку (2).

— Для прекращения подачи пара отпустите кнопку (2).

— Медленно проводите отпаривателем по ткани снизу вверх. Расправляйте ткань свободной рукой.

Примечания:

— Держите отпариватель вертикально и не переворачивайте его.

— Во время работы отпаривателя верхняя часть корпуса сильно нагревается, соблюдайте осторожность и не касайтесь горячих частей корпуса!

— После отпаривания одежда должна остыть и высохнуть, для этого может потребоваться некоторое время.

— После окончания работы извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки и дайте отпаривателю остыть.

— Для снятия насадки-щётки (5) необходимо потянуть за фиксатор (рис. 2).

— Нажмите на кнопки (7) и отсоедините резервуар для воды (4).

— Откройте крышку заливного отверстия (3) и слейте остатки воды из резервуара (4).

— Установите резервуар для воды (4) на место.

Защита от сухого включения

— Если вы случайно включили отпариватель без воды или уровень воды оказался ниже минимальной отметки, то сработает автоматический терморезервирование, при этом отпариватель отключится. В этом случае дайте отпаривателю остыть в течение 15 минут, затем заполните резервуар водой и включите, прибор будет работать в нормальном режиме.

ҚАЗАҚША

БУЛАҢДЫРҒЫШ VT-1285 BD

Бұлағыш кімдегі немесе интер'ёр бұйымдарындағы қырқымдарды баптен үтіктеуге арналған

СИПАТТАМА

- Бу шығатын саңылау
- Бу беру тегіті
- Су құятын саңылаудың қақпағы
- Суға арналған резервуар
- Саптама-қылшақ
- Жұмыс көрсетіші
- Суға арналған резервуарды ажырататын түймелер.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Қосымша қорғану үшін қуат тізбегіне 30 МА-ден аспаптын номиналды жұмыс істеу тоғы бар сәтпәк ажырату құрылғысы (САҚ) орнатып қойған жөн; САҚ-ты орнату үшін маманға жолығу керек.

ҚАҰПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Электр аспапты пайдаланбас бұрын, осы пайдалану нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз да, оны анықтамалық материал ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

Құрылғыны осы нұсқаулықта мәзмұндалғандай тікелей мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз.

Прыбоды дұрыс қолданбау оның бұзылуына және пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруге акеп соғуы мүмкін.

- Бұлағышты бірінші рет қосар алдында, электр желісінің кернеуі құрылғының жұмыс кернеуіне сәйкес келетіндігін тексеріп алыңыз.
- Желілік сым «уробашемен» жабықталған; оны жерге сенімді қосылған байланысы бар электр розеткасына қосыңыз.
- Бұлт шығу күйінің алдын алу үшін құрылғыны электр розеткасына қосқан кезде жалғастырыш сымдарды пайдаланбаңыз.
- Приборды бөлмеден тыс жерде пайдалануға тыйым салынады.
- Рибороды тігінен төгіс ылғалға тездім бетке орналастырыңыз, оны көлденең қоймаңыз және бұрмаңыз.
- Аспапты пайдаланар алдында желілік сымды тексеріңіз және желілік сым зақымданбағанын тексеріңіз. Егер желілік сымның зақымданғаны байқалса, бұлағышты пайдаланбаңыз.
- Желілік сымның ыстық беттерге және жиһаздың өткір жиектеріне тиюіне жол бермеңіз. Желілік сымның оқшаулағышы қабыңың бүтлінуіне жол бермеңіз.
- Тек жеткізу жинағына кіретін ұштықтарды ғана пайдаланыңыз.
- Аспапты сусыз қоспаңыз.
- Резервуарда су бітсе, құрылғыны өшіріңіз.
- Жұмыс істеген кезде бұлағышты тігінен ұстаныз және оны аудармаңыз.
- Резервуарға тек таза су құйыңыз, тұрмыстық сүзгілерден қосымша тазартудан өткен суды пайдалануға кеңес беріледі. Газдалған су мен парфюмерлік коспаларды пайдаланбаңыз. Бұлағышты өр тазалау алдында, резервуарға су құймас немесе суды төкпес бұрын, сондай-ақ, құрылғыны пайдаланбайтын болған жағдайда бұлағышты ерқашан желден ажыратып қояу керек.
- Бу шығатын саңылауды бүркемеңіз және олардың арасына басқа заттарды салмаңыз.
- Күйіп қалмас үшін бұлағышты қолыңызда жуа жіберу түймесінің дөңгегінде ұстаныз, өйткені бұлағыш корпусының жоғарғы жағы жұмыс кезінде ыатты ығады.
- Бұлағыш жұмыс істеп тұрған кезде саңылаудан шығатын ыстық бұға күйіп қалудан сақтаныңыз.
- Приборды тек тікелей мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз. Ешқашан адамға киюлі тұрған киімді буламаңыз, себебі, шығатын бұдың температурасы өте жоғары. Киімді тек ілгіштерге ғана іліңіз.
- Бұлағышты адамдарға, өсімдіктерге, осындай жийсаға, электр приборларына, кітаптарға және ыстық бұға бүлініп қалатын кез келген заттарға бағыттауға болмайды.

- Аспап корпусын, желілік сымды немесе желілік сым ашасын суға немесе кез келген басқа да сұйықтықтарға батырмаңыз.
- Аспап корпусын немесе желілік сым ашасын су қолмен ұстауға болмайды.
- Желіге қосылуы тұрған аспапты қараусыз қалдырмаңыз.
- Бұлағышты тұрақты түрде тазалап отырыңыз.
- Балаларға аспаппен ойыншық ретінде ойнауына рұқсат етпеңіз және бұлағыш жұмыс істеп тұрған кезде балалардың қорлуысты және желілік сымды ұстауына жол бермеңіз.
- Бұл құрылғы 8 жастан кіші балалардың пайдалануына арналмаған.
- 8 жастан үлкен балалар және мүмкіндігі шектеулі жанұар өздерінің қауіпсіздіктеріне жауапты адамдардың қадағалауымен ғана және оларға құрылғыны қауіпсіз пайдалану туралы және оны дұрыс пайдаланбаған жағдайда орын алуы мүмкін қауіпті жағдайлар туралы тиісті және түсінікті нұсқаулар берілген жағдайда құрылғыны пайдалана алады.
- Балалар қауіпсіздігі тұрғысынан, қаптама ретінде пайдаланылатын полиэтилен пакетінен сақтаныңыз.

Назар аударыңыз! *Балаларға полетілетін пакеттермен немесе қаптама үлдірімен ойнауға рұқсат етпеніз. Тұшығу қаупі бар!*

- Құрылғы толығымен суығаннан кейін ғана саптама-қылшақты орнатуға және шешуге болады.
- Құрылғыны электр желісінен ажыратқан кезде, ешқашан желілік сымнан тартпаңыз, оны желі ашасынан ұстаныз да, электр розеткасынан абықпал суырып алыңыз.
- Құрылғыны өз бетінше жөндеуге жағдай да бір ақаулығын байқасаңыз, сонымен қатар құрылғы құлаған жағдайда оны розеткадан ажыратып, оны кез келген авторланған (өкілетті) қызмет көрсету орталығына келіптік талсанада және шеф-лі сайтында көрсетілген байланыс мекен-жайлары бойынша хабарластуларыңызға болады.
- Құрылғыны тек зауыттық қаптамасында тасымалдаңыз.
- Құрылғыны балалардың және мүмкіндігі шектеулі жанардың қолдары жетпейтін жерде сақтаныз.
- Резервуарда судың қалдығы болуы мүмкін – бұл қалыпты құбылыс, себебі өндірісте үтік сапа бақылауынан өткен болатын.

ҚҰРЫЛҒЫ ТҰРҒЫН ПАНАЖАЙЛАРДА ТҰРМЫСТЫҚ ПАЙДАЛАНУ ҮШІН АРНАЛҒАН, ҚҰРЫЛҒЫНЫ КОММЕРЦИЯЛЫҚ ПАЙДАЛАНУ ЖӘНЕ ӨНДІРІСТІК АЙМАҚТАР МЕН ЖҰМЫС ПАНАЖАЙЛАРЫНДА ПАЙДАЛАНУҒА ТЫЙЫМ САЛЫНАДЫ.

ҚҰРЫЛҒЫНЫҢ АРНАЛУЫ

Бұлағыш кез келген мата түрі үшін және кімдегі қырқымдарды жазу үшін пайдаланылады. Сіз бұлағышты белгілі бір мата немесе киім түріне қолдануға күмәндансаңыз, онда бұйымдағы затбелгі деректеріне сүйеңіз. Егер ондай ақпарат жоқ болса, матаны көзге түспейтін астарынан бұлап көруге болады.

Жібек немесе вельвет сияқты маталарды булай отырып бұлағышты бұйымнан біраз қашықтықта ұстаныз. Матадан түктерді немесе жіптерді алып тастау үшін саптама-қылшақты (5) пайдаланыңыз.

АЛҒАШ ПАЙДАЛАР АЛДЫНДА

Құрылғыны төменгі температурада тасымалданғаннан немесе сақталғаннан кейін, оны белме температурасында кемінде екі сағат бойы ұстау керек.

- Құрылғыны қоратпн шығарып алыңыз, құрылғының жұмысына кедергі келтіретін барлық жапсырмаларды алып тастаңыз.
- Құрылғының жұмыс кернеуі электр желісінің кернеуіне сәйкес келетінін тексеріп алыңыз.
- Бұлағыштың корпусын жұмсақ, сәл ылғал матамен сүртiңiз, одан кейiн құрғатып сүртiңiз.
- Түйменi (7) басып, суға арналған резервуарды (4) ажыратыңыз.
- Су құятын ауыздың қақпағын (3) ашып, резервуарға (4) суды **МАХ** белгiсiне жеткiзбей құйыңыз да қақпақты (3) мықтап жабыңыз.
- Корпусыны су тамшысын құрғақ матамен сүртiңiз.
- Суға арналған резервуарды (4) орнына орнатыңыз.
- Желілік сым ашасын электрлік розеткаға сұғыңыз, бұл кезде көрсетіші (6) жанады.
- Бұлағышты қолға алып, бу шығару түймесінің (2) дөңгегінде ұстаныз.
- Бу беру үшін түймені (2) басып тұру керек.
- Бу камерасын тазалаған соң шығатын бұды матаға бағыттау керек; мысалы, асуілік орамалды үтікпен көріңіз.

— Жұмыс аяқталған соң желілік сым ашасын электр розеткасынан ажыратыңыз да бұлағышты сұтып қойыңыз.

***Ескерте:** Алғашқы қосқан кезде бұлағыштың қыздырғышы элементі күйеі, сондықтан аздаған түтіннің және бөтен иістің пайда болуы қалыпты жағдай болып табылады.*

Суды тандау

Резервуарды (4) топтыру үшін сұқұбырындағы суды пайдаланыңыз. Егер сұқұбырындағы су кермек болса, онда оны тазартылған сумен 1:1 арақатынасы бойынша араластырыңыз, су өте кермек болған кезде оны тазартылған сумен 1:2 арақатынасы бойынша араластырыңыз немесе тек тазартылған суды пайдаланыңыз.

Бұлағышты пайдалану

— Саптама-қылшақты (5) бұлағышқа орнатыңыз (1 сур.).

Назар аударыңыз!

— *Резервуарды (4) су болмаған кезде бұлағышты электр желісіне қосуға тыйым салынады.*

— *Саптама-қылшақты (5) орнатпас бұрын, құрылғыны электр желісінен ажыратып, оны толық суытып алыңыз.*

— Түймені (7) басып, суға арналған резервуарды (4) ажыратыңыз.

— Су құятын ауыздың қақпағын (3) ашып, резервуарға (4) су құйыңыз да қақпақты (3) мықтап жабыңыз.

— Суға арналған резервуарды (4) орнына орнатыңыз.

Назар аударыңыз!

— *Резервуарды (4) ажыратпас бұрын құрылғының электр желісінен ажыратымылып тұрғанын тексеріп алыңыз.*

— *Бұлағыштың корпусына, желілік сымға және желілік сым ашасына су тамшысын жеткізеңіз.*

— *Резервуарға (4) суды «МАХ» белгісінен асырмай құйыңыз.*

— *Су құятын резервуарға (4) газдалған суды, парфюмерлік коспаларды, сірке суын, химиялық заттарды және т.с.с. құюға тыйым салыңыз.*

— *Егер жұмыс барысында суды ұстемелеп құю керек болса, онда бұлағышты сөндіріп, желілік сым ашасын электр розеткасынан суырыңыз.*

— Киімді ілгішке іліңіз.

Ескерте:

— *Адамға киюлі тұрған киімді ешқашан буламаңыз, себебі, шығатын бұдың температурасы жоғары, ол үшін тек ілгіштерді пайдаланыңыз.*

— *Бу тұрақты шығуы үшін су деңгейі ең төменгі белдеден төм ен түсіп кетпесін.*

— Желілік сым ашасын электрлік розеткаға сұғыңыз, бұл кезде көрсеткіш (6) жанады.

— Бұлағышты қолға алып, бу шығару түймесінің (2) дөңгегінде ұстаныз.

— Бу беру үшін түймені (2) басып тұру керек.

— Бу жіберуді тоқтату үшін түймені (2) босатыңыз.

— Бұлағышты матаның бойымен төменнен жоғары қарай баптен жүргізіңіз. Матаны Өсс қолыңызбен жазыңыз.

Ескерте:

— *Бұлағышты тiйiнен ұстаныз және оны аудармаңыз.*

— *Бұлағыштың жұмысы кезiнде корпустың жоғарғы жағы қатты қызады, абай болыңыз және корпустың ыстық бөлiктерiн ұстамаңыз!*

— Булағаннан кейін киім салқындауы және кебуі тиіс, бұл үшін біраз уақыт қажет болуы мүмкін.

— Жұмыс аяқталған соң желілік сым ашасын электр розеткасынан ажыратыңыз да бұлағышты сұтып қойыңыз.

— Саптама-қылшақты (5) шешу үшін бекіткішті тарту керек (2 сур.).

— Түймені (7) басып, суға арналған резервуарды (4) ажыратыңыз.

— Құятын ауыз қақпағын (3) ашыңыз да резервуардан (4) судың қалдығын төгіп тастаңыз.

— Суға арналған резервуарды (4) орнына орнатыңыз.

Құрғақтай қосылудан қорғау

— Егер суы жоқ бұлағышты абайсызда қосып қалсаңыз немесе су деңгейі минимумда белгіден төмен болса, онда автоматты термосақтандырыш іске қосылады да шөйнек ажыратылады. Бұл жағдайда бұлағышты 15 минут бойы сұтып, одан кейін су резервуарын суға топтырыңыз да оны қосыңыз, алып қалыпты жағдайда жұмыс істейтін болды.

ТАЗАРТУ ЖӘНЕ КҮТІМ

- Желілік сым ашасын электр розеткасынан суырыңыз да, оның толық сууын күтіңіз.
- Түймені (7) басып, суға арналған резервуарды (4) ажыратыңыз.
- 8 жастан үлкен балалар және мүмкіндігі шектеулі жанұар өздерінің қауіпсіздіктеріне жауапты адамдардың қадағалауымен ғана және оларға құрылғыны қауіпсіз пайдалану туралы және оны дұрыс пайдаланбаған жағдайда орын алуы мүмкін қауіпті жағдайлар туралы тиісті және түсінікті нұсқаулар берілген жағдайда құрылғыны пайдалана алады.
- Суға арналған резервуарды (4) орнына орнатыңыз.
- Бұлағыш корпусын және бу шығатын саңылау бетін (1) сәп ылғал матамен сүртiңiз, одан кейiн құрғатып сүртiңiз.
- Бу шығатын саңылау (1) бетiндегi шөгiндiлердi су-сiрке суы ерiтiңдiсiне салғаннан матамен келтiруге болады.
- Саптама-қылшақты (5) су ағынының астында жуыңыз, ол үшін оны бұлағыштан шешіп алу керек (2 сур.).
- Бұлағышты тазалау үшін ерiтiшiлiктердi немесе қаажытпн тазалағыш заттарды пайдалануға тыйым салынады.

Назар аударыңыз! *Бұлағыштың корпусын, желілік сымды немесе желілік сымның ашасын суға немесе кез келген басқа сұйықтықтарға батыруға тыйым салынады.*

САҚТАУ

- Құрылғыны электр желісінен ажыратып, оның толық суығанн күтіңіз.
- Құрылғыны тұрақты түрде тазалап отырыңыз.
- Құрылғыны құрғақ, салқын, балалардың қолдары жетпейтін жерде сақтаңыз.

ЖЕТКІЗУ ЖИНАҒЫ

Бұлағыш – 1 дн.
Саптама-қылшақ – 1 дн.
Нұсқаулық – 1 дн.

Нұсқаулық – 1 дн.

Нұсқаулық – 1 дн.

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАРЫ

Электр қуаты: 220-240 В ~ 50/60 Гц

Қажет ететін қуаты: 1000 Вт

Суға арналған резервуардың көлемі: 250 мл

Бу шығуы: 20 г/мин дейін

Өндіруші алдын ала ескертусіз прибордың дизайні мен техникалық сипаттамаларына өзгерістер енгізу құқығына ие болып қалады.

Прибордың қызмет ету мерзімі – 3 жыл

ҚАЙТА ӨНДЕУ



Қоршаған ортаны қорғау мақсатында, аспаптың және қоректендіру элементтерінің қызмет ету мерзімі аяқталғаннан кейін, оларды дестүрлі тұрмыстық қалдықтармен бірге тастамаңыз, аспап пен қоректендіру элементтері келесі қайта өңдеу үшін арнайы пункттерге өткізіңіз. Бұйымдарды қайта өңдеу кезінде пайда болатын қалдықтар белгіленген тарапты бойынша келесі қайта өңделетін міндетті жинауға жатады. Берілген өнімді қайта өңдеу туралы қосымша ақпаратты алу үшін жергілікті муниципалитетке, тұрмыстық қалдықтарды қайта өңдеу қызметіне немесе берілген өнімді Сіз сатып алған дүкенге хабарласыңыз.

Гарантиялық міндеттілігі

Сатып алынған бұйымның қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіңдеді шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.



УКРАЇНСЬКА

ВІДПАРЮВАЧ VT-1285 BD

Відпарювач призначений для делькатного розкладжування складок на одязі або предметах інтер'єру за мінімальною кількістю часу.

ОПИС

- Отвори виходу пари
- Кнопка подачі пари
- Кришка заливального отвору
- Резервуар води
- Насадка-щітка
- Індикатор роботи
- Резервуар для води

УВАГА!

Для додаткового захисту в ланцюзі живлення доцільно встановити пристрій захисного вимкнення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацювання, що не перевищує 30 мА, для установлення ПЗВ зверніться до фахівця.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед початком експлуатації електроприладу уважно прочитайте це керівництво з експлуатації і збережіть його для використання в якості довідкового матеріалу.

Використовуйте пристрій лише по його прямому призначенню, як вказано в цьому керівництві.

Неправильне поводження з приладом може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.

- Перед першим вмиканням відпарювача переконайтеся, що напруга електричної мережі відповідає робочій напрузі пристрою.
- Мережевий шнур забезпечений «варо вилкою», включайте її в електричну розетку тільки після того, як вилка контакту заземлення.
- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі, не використовуйте перехідники при підключенні пристрою до електричної розетки.
- Забароняється використовувати прилад поза приміщеннями.
- Встановлюйте прилад вертикально на рівній вологостійкій поверхні, не кладіть його горизонтально і не перевертайте.
- Перед використанням приладу уважно огляньте мережеий шнур і переконайтеся, що він не пошкоджений. Якщо ви виявили пошкодження мережевого шнура, не користуйтеся відпарювачем.
- Не допускайте зіткнення мережевого шнура з гарячими поверхнями і гострими крошками мебелі. Не допускайте пошкодження ізоляції мережевого шнура.
- Використовуйте лише ті насадки, які входять до комплекту поставчання. Не рекомендується вклучати прилад без води.
- Вимикайте пристрій, як тільки в резервуарі закінчилася вода.
- Під час роботи тримайте відпарювач вертикально і не перевертайте його.
- Заливайте в резервуар лише чисту воду, рекомендується використовувати воду, яка пройшла додаткове очищення побутовими фільтрами. Не використовуйте м'яку воду та парфюмерні добавки. Завжди відключайте відпарювач від мережі перед чистенням або перед тим, як налити або вилити воду з резервуару, а також в тому випадку, якщо ви не користуєтесь пристроєм.
- Не закривайте отвори для виходу пари і не вставляйте в них сторонні предмети.
- Щоб уникнути отримання опіків тримайте відпарювач у руці на рівні кнопки подачі пари, оскільки верхня частина корпусу відпарювача сильно нагрівається під час роботи.
- Під час роботи відпарювача остерігайтесь здобуття опіків гарячим паром, що виходить з отворів для виходу пари.
- Використовуйте прилад строго за призначенням. Ніколи не відпарюйте одяг, надійти на людину, оскільки температура пари, що виходить, дуже висока. Завжди вішайте одяг лише на плічка.
- Не направляйте відпарювач на людей, тварин, рослини, а також на мебелі, електричні прилади, книги і будь-які предмети, які можуть бути пошкоджені гарячим паром.

- Не занурюйте корпус приладу, мережевий шнур або вилку мережевого шнура у воду або в будь-які інші рідини.
- Не торкайтесь корпусу приладу або вилки мережевого шнура мокримі руками.
- Не залишайте прилад, що увімкнений в електричну мережу, без нагляду.
- Регулярно проводьте чистення відпарювача.
- Не дозволяйте дітям використовувати прилад в якості іграшки та не дозволяйте дітям торкатися корпусу приладу та мережеого шнура під час роботи відпарювача.
- Даний пристрій не призначений для використання дітьми молодше 8 років.
- Діти старше 8 років і люди з обмеженими можливостями можуть користуватися пристроєм лише в тому випадку, якщо вони знаходяться під наглядом особи, що відповідає за їх безпеку, за умови, що їм були дані відповідні і зрозумілі інструкції про безпечне користування пристроєм і тих безпелек, які можуть виникати при його неправильному використанні.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, використовувані в якості упаковки, без нагляду.

Увага! Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою. Загроза вадку!

- Встановлюйте та знімайте насадку-щітку тільки після повного остигання пристрою.
- Вимикаючи пристрій з електромережі, у жодному випадку не смікайте її з мережевий шнур, візьміться за мережеву вилку і акуратно витягніть її з релектричної розетки.
- Забароняється самостійно ремонтувати прилад. Не розбирайте прилад самостійно! При виникненні будь-яких несправностей, а також після падіння пристрою, вимкніть прилад з розетки і зверніться в будь-який авторизований (уповноважений) сервісний центр за контактними адресами, вказаними в гарантійному талоні та на сайті www.vitek.ru.
- Перевозьте пристрій тільки в заводській упаковці.
- Зберігайте пристрій у місцях, недоступних для дітей і людей з обмеженими можливостями.
- У резервуарі можуть знаходитися залишки води – це нормальне явище, так як на виробництві відпарювач проходила контроль якості.

ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ТІЛЬКИ ДЛЯ ПОБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ У ЖИТЛОВИХ ПРИМІЩЕННЯХ. ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ КОМЕРЦІЙНІ ВИКОРИСТАННЯ ТА ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ У ВИРОБНИЧИХ ЗОНАХ ТА РОБОЧИХ ПРИМІЩЕННЯХ.

ПРИЗНАЧЕННЯ ПРИСТРОЮ

Відпарювач можна використовувати для будь-яких типів тканин і для розкладання складок на одязі. Якщо ви сумніваєтеся у використанні відпарювача для визначеного типу тканини або одягу, керуйтеся даними ярлика на виробі.

Якщо подібна інформація відсутня, спробуйте відпарити тканину з виворітного боку, яка не впадає в очі. Відпарюючи такі тканини, як шовк або вельвет, тримайте відпарювач на деякій відстані від виробу.

Використовуйте насадку-щітку (5) для видалення з тканини ворсинок або ниток.

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

Після транспортування або зберігання приладу при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше двох днів.

- Розклакуйте пристрій, видаліте будь-які наклеївки, що заважають роботі пристрою.
- Переконайтеся, що робоча напруга пристрою відповідає напрузі електричної мережі.
- Протріть корпус відпарювача злегка вологою тканиною, після чого витріть досуа.
- Зніміть кришку (7) та від'єднайте резервуар для води (4).
- Відкрийте кришку заливального отвору (3), заповніть резервуар (4) водою не перевищуючи позначку **МАХ**. І щільно закрийте кришку (3).
- Відкрийте кришку заливального отвору (3), заповніть резервуар для води (4) на місці.
- Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку, при цьому засвітиться індикатор (6).
- Візьміть відпарювач у руку та тримайте його на рівні кнопки подачі пари (2).
- Для подачі пари слід натиснути та утримувати кнопку (2).